

«Чтение – вот лучшее учение!»
А. С. Пушкин

Изучение иностранного языка — это один из самых важных составляющих моментов современного, успешного человека. Знание хотя бы одного иностранного языка расширяет кругозор, позволяет узнать культуру и обычаи другого народа. Многие хотели бы быть успешными и удачливыми в бизнесе. В этом случае опять же может помочь знание иностранного языка. Во-первых, это дополнительные знания, во-вторых, специалиста владеющего иностранным языком работодатели охотней берут на службу. Впрочем, и это не самое главное.

Основной момент — это возможность окунуться в мир загадочного и непостижимого, это возможность общения с людьми и с другим пластом мировоззрения и ментальности.

Чтение является важным аспектом изучения любого языка. Оно не только позволяет расширить и укрепить знания лексики и грамматики и орфографии, но и почерпнуть новую информацию по интересующему Вас вопросу.

Представляем обзор книг на иностранных языках, поступивших на абонемент Центральной районной библиотеки им. М.Е. Салтыкова-Щедрина в период с 2010 по 2015 год. Широко представлена художественная литература. В основном, это книги на английском, немецком и французском языках.

Читать Дюма или Шекспира на языке оригинала больше не роскошь. Все представленные книги — очень разные, со своими неповторимыми сюжетами и непохожими героями. Они посвящены разным темам, их авторы говорят с нами о разных проблемах и на разных языках. Объединяет их одно — они открывают перед нами определенный слой современной зарубежной литературы, написанной на языке оригинала, т. е. книги на иностранных языках.

Книги на французском языке

Dumas, Alexandre (pere ; ecrivain francais ; 1802-1870). Le Comte de Monte-Cristo : dans 2-x t. / Alexandre Dumas. - Paris : Lebrairie Générale Française. - 2012. - (Le Livre de Poche)

T. 1 / introduction de François Tallandier. - 2012.

Аннотация: Молодой моряк Эдмон Дантес считал себя счастличиком — прибыльное дело, красавица-невеста. Но власть во Франции меняется так же часто, как ветер. Донос завистника — и невинный Эдмон оказывается за решёткой на долгие четырнадцать лет...



Dumas, Alexandre (pere ; ecrivain francais ; 1802-1870). Le Comte de Monte-Cristo : dans 2-x t. / Alexandre Dumas. - Paris : Lebrairie Générale Française. - 2012. - (Le Livre de Poche)

T. 2. - 2012.

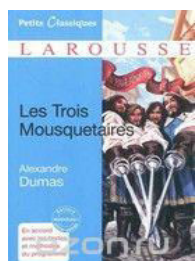
Аннотация: ... Пройдя через каменные мешки замка Иф, закалив волю, разбогатеv на пиратских кладах, герой под псевдонимом «Граф Монте-Кристо» возвращается во Францию, чтобы отомстить предателям, сломавшим ему жизнь. Не убить их — он не настолько милосерден. Граф использует интриги, подкуп, влияние и провокации, чтобы сломать жизнь им самим...



Dumas, Alexandre. (père ; ecrivain francais ; 1802-1870).

Les Trois Mousquetaires / Alexandre Dumas ; introduction de Roger Nimier ; édition établie et annotée par Gilbert Sigaux. - Paris : Gallimard, 2011.

Аннотация: В этой книге представлен текст первой части романа, значительно сокращенный и адаптированный к уровню языковой подготовки старшеклассников средней школы. Текст снабжен постраничными



примечаниями, объясняющими наиболее трудные выражения, и алфавитным франко-русским словарем.

Pennac, Daniel.

La petite marchande de prose / Daniel Pennac. - Paris : Gallimard, 2010. - 402, [5] p. - (Collection folio)

Перевод заглавия: Маленькая торговка прозой

Аннотация: «Маленькая торговка прозой» – третий роман Даниеля Пеннака из серии исторических детективных произведений «Малоссен», повествующих о профессиональном «брате семейства» и «козле отпущения» Бенджамине Малоссене, в котором ему приходится с невероятным трудом выпутываться из довольно трудной криминальной ситуации.

В этот раз в книге «Маленькая торговка прозой» читатель вынужден заглянуть на дно книгоиздательского дела, где кипят невероятные страсти и потоками льется кровь. Головокружительная вереница событий затягивает читателя, однако финал будет намного счастливее.

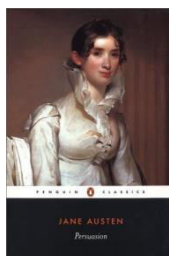


Книги на английском языке

Austen, Jane. Persuasion : [novel] / Jane Austen. - London : HarperCollins, 2010. - 260 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 233 - 260

Перевод заглавия: Доводы рассудка

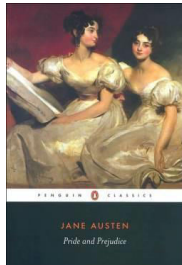
Аннотация: Главная героиня романа Энн Эллиот влюблена в бедного лейтенанта Уэнтоурта, а ее семья находится на грани разорения. Ей предстоит принять трудное решение. Но чем же руководствоваться Энн: велением сердца или доводами рассудка?



Austen, Jane. Pride and prejudice : художественная лит-ра / Jane Austen. - London : HarperCollins, 2010. - 402 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 375 - 402

Перевод заглавия: Гордость и предубеждение

Аннотация: Наиболее совершенным из всего, что создано Джейн Остин, считается роман "Гордость и предубеждение", до сих пор не утративший ни капли своего неподражаемого очарования и блеска.



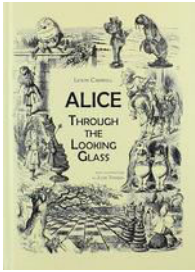
Bronte, Emily Jane. (English writer ; 1818-1848).

Wuthering Heights / Emily Bronte. - London : HarperCollins, 2010. - 384 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 357 - 384

Перевод заглавия: Грозовой перевал

Аннотация: Роман "Грозовой перевал" (Wuthering Heights) - единственный роман писательницы и поэтессы Эмили Бронте и самое известное ее произведение. Это не просто классика мировой литературы, это произведение, перевернувшее в свое время представления о романтической прозе. Это книга о странной и всепоглощающей любви Кэти и Хитклифа, которой они не научились управлять и которая разрушила их собственные жизни и задела судьбы тех, кто был рядом с ними.

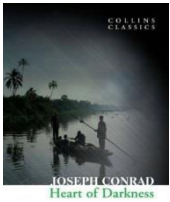




Carroll, Lewis. (1832-1898). Through the Looking-Glass / Lewis Carroll. - London : HarperCollins, 2010. - 178 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 151 - 178

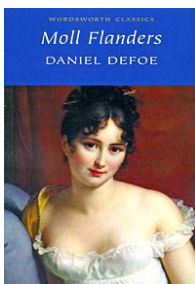
Перевод заглавия: Алиса в Зазеркалье

Аннотация: Знаменитая сказка для детей и взрослых "Алиса в Стране чудес" полна загадок, фокусов, головоломок, игры слов и блистательной игры ума. История о прелестной девочке Алисе - сказка, которая давно превратилась в классику английской литературы, радующей все новые поколения читателей.



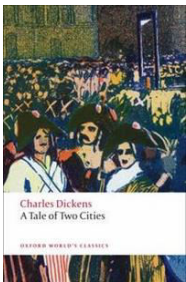
Conrad, Joseph. Heart of Darkness / Joseph Conrad. - London : HarperCollins, 2010. - 130 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 103 - 130

Аннотация: «Сердце тьмы» – путешествие английского моряка в глубь Африки, психологическое изображение борьбы цивилизации и природы, исследование «тьмы человеческого сердца», созданное Джозефом Конрадом после восьми лет пребывания в Конго. По мотивам повести «Сердце тьмы» был написан сценарий знаменитого фильма Фрэнсиса Форда Копполы «Апокалипсис сегодня».



Defoe, Daniel. (English writer ; 1661-1731). Moll Flanders / Daniel Defoe. - London : HarperCollins, 2010. - 324 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 297 - 324

Аннотация: Роман английского писателя Д.Дефо "Молль Флендерс" повествует о трагической судьбе девушки....

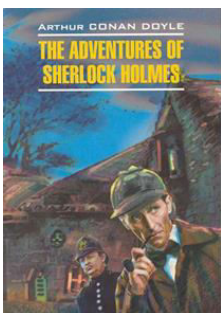


Dickens, Charles. (English writer ; 1812-1870).

A tale of two cities : [novel] / Charles Dickens. - London : HarperCollins, 2010. - 446 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 419 - 446

Перевод заглавия: Повесть о двух городах

Аннотация: Сюжет "Повести о двух городах" не менее сложен, чем обычно в романах Диккенса 50-х-60-х годов. Сложны и запутаны связи между действующими в нем лицами и двумя городами, в которых действие происходит. И, все же, главная тема в романе, звучащая с первой страницы и до последней, подчиняющая себе все остальные, - это тема Французской революции 1789-1794 гг. или, точнее, смысла революции как насилия и возмездия.



Doyle, Arthur Conan. (English writer ; 1859-1930). The adventures of Sherlock Holmes : художественная лит-ра / Arthur Conan Doyle. - London : HarperCollins, 2010. - 318 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 291 - 318

Перевод заглавия: Приключения Шерлока Холмса

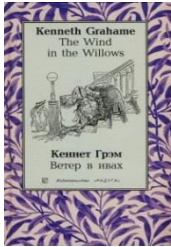
Аннотация: Артур Конан Дойл - выдающийся английский писатель, ввел в детективную литературу образ сыщика-любителя Шерлока Холмса. В сборнике представлены 12 рассказов писателя о приключениях Шерлока Холмса и доктора Ватсона. Занимательный сюжет, интрига, неожиданная и неоднозначная развязка, простой и в то же время изящный язык, легкая ирония делают каждый рассказ уникальным и запоминающимся.

Неадаптированный текст на языке оригинала снабжен комментариями и словарем.

Graham, Kenneth. The wind in the willows / Kenneth Graham. - London : HarperCollins, 2011. - 238 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 211 - 238

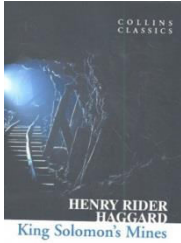
Перевод заглавия: Ветер в ивах

Аннотация: Книга английского писателя К. Грэма (1859-1932) давно стала классикой детской литературы у себя на родине. Веселые приключения ее



героев - крота, барсука, водяной крысы, лягушонка, - подобно книгам Л. Кэрролла, найдут поклонников и среди взрослых читателей.

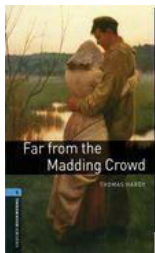
Издание сопровождается комментариями; оно рассчитано на самые широкие круги читающих по-английски и изучающих этот язык.



Haggard, Henry Rider. (English writer). King Solomon's mines / Henry Rider Haggard. - London : HarperCollins, 2010. - 262 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 235 - 262

Перевод заглавия: Копи царя Соломона

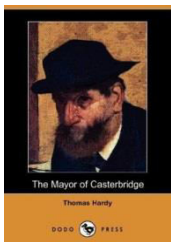
Аннотация: Охотник Аллан Квотермейн, капитан Гуд и сэра Генри Куртис пускаются в опасное путешествие на поиски алмазных копей царя Соломона. Для сэра Генри единственной целью является найти своего брата, который отправился за сокровищами и пропал без вести, а Квотермейн и Гуд надеются сказочно разбогатеть. Много испытаний придется пройти героям, прежде чем они доберутся до сокровищницы и вернуться оттуда.



Hardy, Thomas. (English writer ; 1840-1928). Far from the madding crowd / Thomas Hardy. - London : HarperCollins, 2010. - 458 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 431 - 458

Перевод заглавия: Вдали от обезумевшей толпы

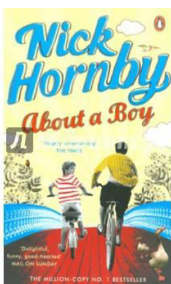
Аннотация: Роман Томаса Гарди о жизни фермеров южной Англии.



Hardy, Thomas. (English writer ; 1840-1928). The mayor of Casterbridge : [novel] / Thomas Hardy. - London : HarperCollins, 2011. - 418 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 391 - 418

Перевод заглавия: Мэр Кэстербриджа

Аннотация: В романе рассказывается о человеке с характером и необычной судьбой. История жизни Майкла Хенчарда, сначала бездомного рабочего, вязальщика сена, затем мэра города Кэстербриджа и местного богача и снова батрака, невольно возбуждает интерес напряженностью событий.

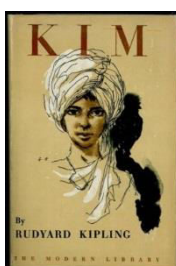


Hornby, Nick. (English writer ; 1957-).

About a boy : roman : aus dem Englishen von Clara Drechsler und Harald Hellman / Nick Hornby ; übersetzer: Clara Drechsler, C., Harald Hellmann, H. - Köln : Kiepenheuer und Witsch, 2011. - 346, [1] p. - (KiWi)

Аннотация: Все люди - дети изнутри. Они не взрослеют никогда - просто со временем учатся делать вид, будто стали взрослыми. А иногда оболочка взрослости сбивает - и приходится снова обучаться жизни...

Его зовут Уилл, он обаятельный бездельник тридцати шести лет отроду. В науке новой жизни ему неожиданно помогает странноватый, почти что аутичный мальчик по имени Маркус - ему тоже приходится искать место в жизни в свои двенадцать лет.



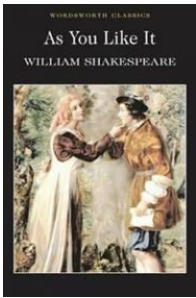
Kipling, Rudyard. (English writer).

Kim : [novel] / R. Kipling. - London : HarperCollins, 2010. - 324 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 297 - 324

Перевод заглавия: Ким

Аннотация: Английский писатель Редьярд Киплинг, автор увлекательнейшей книги "Маугли", превосходно разбирался в экзотическом мире Индии. Его роман "Ким" (Kim) - еще одна возможность "погружения" европейского читателя в культуру и быт удивительной восточной страны.

Главный герой романа - мальчик-шпион, сын индийской женщины и английского офицера, который, в силу своей миссии, постоянно попадает в занятные приключения.

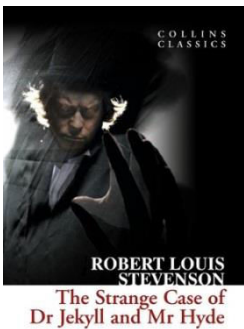


Shakespeare, William. (English poet and playwright ; 1564-1616).

As you like it / William Shakespeare ; general ed. R. B. Kennedy ; add. notes, ed. Mike Gould. - London : HarperCollins, 2011. - 134 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 115 - 134

Перевод заглавия: Как вам это понравится

Аннотация: "Как вам это понравится" (1600) - известная комедия великого английского драматурга Вильяма Шекспира, рассказывающая об удивительной любви, способной выдержать любые испытания и не сломиться под ударами судьбы.



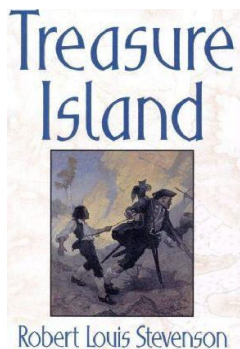
Stevenson, Robert Louis.

The strange case of Dr Jekyll and Mr Hyde : [novel] / Robert Louis Stevenson. - London : HarperCollins, 2010. - 116 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 89 - 116

Перевод заглавия: Странная история доктора Джекила и мистера Хайда

Аннотация: Перед вами - Жемчужина творческого наследия Роберта Луиса Стивенсона - легендарный, не нуждающийся в комментариях, «черный роман» «Странная история доктора Джекила и мистера Хайда».

Повесть «Странная история доктора Джекила и мистера Хайда» («Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde») была написана в сентябре - октябре 1885г. Первоначально автор намеревался публиковать ее частями в английском журнале «Лонгманз мэгазин», но издатель Лонгман убедил его выпустить «Странную историю» сразу в виде книги.



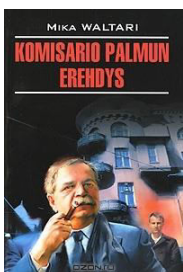
Stevenson, Robert Louis.

Treasure island : [novel] / Robert Louis Stevenson. - London : HarperCollins, 2010. - 254 p. - (Collins Classics). - Glossary: p. 227 - 254

Перевод заглавия: Остров сокровищ

Аннотация: Книга «Остров Сокровищ» (англ. *Treasure Island*) – настоящий образец приключенческого романа в пиратском стиле. Загадочная карта погибшего капитана Флинта, на которой указано место, где зарыты сокровища, становится причиной захватывающих перипетий, заговоров и преступлений, в которые попадает главный герой и его друзья.

Книги на финском языке



Waltari, Mika.

Komisario Palmun Erehdys : salapoliisiromaani / Mika Waltari. - Helsingissä ; Otava : Kustannusosakeyhtiö, 2011. - 272 S. - (Seven)

Перевод заглавия: Ошибка комиссара Палму

Аннотация: Предлагаем вниманию читателей детективный роман известного финского писателя М.Валтари.

Книги на немецком языке

Remarque, Erich Maria. (deutscher Schriftsteller ; 1898-1970).

Drei Kameraden : Roman / Erich Maria Remarque ; Nachwort von Tilman Westhagen. - 9. Aufl. - Köln : Kiepenheuer und Witsch, 2010. - 447, [1] с. - (KiWi ; 492). - Anm.: S. 447-448

Перевод заглавия: Три товарища



Аннотация: Книга «Три Товарища» (*Drei Kameraden*) Эрих Марии Ремарка помогает осознать, что в мире есть что-то важнее денег, карьеры и успеха. Дружба, которая может творить чудеса, изменяя людей.

Воспоминания о войне мучают Роберта Локампа, одного из главных героев повести «Три Товарища», потерявшего свою любимую. Но братство, образовавшееся во время войны, сплотило трех товарищей, готовых ради дружбы на все. Несмотря на множество смертей, красной линией в книге проходит тема жажды жизни.

Обзор подготовлен библиографом Костиной Т. В.